**privata vita inlustris, ut qui a Claudio in Germaniam et deinde**
inlustris vita privata, ut qui missus a Claudio in Germaniam
*illustre nella vita privata, come quegli che inviato da Claudio in Germania*

**in Brittaniam missus tricies et bis cum hoste conflixerit, duas**
et deinde in Brittaniam conflixerit tricies et bis cum hoste, adiecerit
*e poi in Britannia aveva combattuto trentadue volte col nemico, aggiunti*

**validissimas gentes, viginti oppida, insulam Vectam, Brittaniae pro-**
imperio Romano duas validissimas gentes, viginti oppida, insulam
*all'impero Romano due arditissimi popoli, venti città, l'isola*

**ximam, imperio Romano adiecerit. Romae se in imperio mode-**
Vectam, proximam Brittaniae. Romae in imperio se gessit
*Vetta, vicinissima alla Brittania. A Roma nell'impero si comportò*

**ratissime gessit. Pecuniae tantum avidior fuit, ita tamen, ut**
moderatissime. Fuit tantum avidior pecuniae, tamen ita ut
*con somma moderazione. Fu soltanto un po' avido di danaro, non però al punto da*

**eam nulli iniuste auferret. Quam cum omni diligentia e provisione**
auferret eam nulli iniuste. Cum quam colligeret omni provisione
*toglierlo ad alcuno ingiustamente. E se ne ammassava con ogni cura*

**colligeret, tamen studiosissime largiebatur, praecipue indigentibus.**
diligentiae, largiebatur tamen studiosissime, praecipue indigentibus.
*possibile, ne elargiva tuttavia di gran cuore, soprattutto agli indigenti.*

**Nec facile ante eum cuiusquam principis vel maior est liberalitas**
Nec facile est comperta ante eum cuiusquam principis liberalitas
*Nè facilmente si trovò prima di lui in alcun principe una liberalità*

**comperta, vel iustior. Placidissimae lenitatis, ut qui maiestatis**
vel maior, vel iustior. Lenitatis placidissimae, ut qui non puniret
*o più grande o più giusta. (Fu) di una bontà squisita, talchè non puniva*

**quoque contra se reos non facile puniret ultra exilii poenam. Sub**
facile reos maiestatis quoque contra se ultra poenam exilii. Sub
*facilmente i rei di lesa maestà anche contro di lui con pena maggiore dell'esilio. Sotto*

**hoc Iudaea Romano accessit imperio et Hierosolyma, quae fuit**
hoc accessit imperio Romano Iudaea et Hierosolyma, quae fuit
*di lui si aggiunse all'impero Romano la Giudea e Gerusalemme, che fu*